



# RÉALISATIONS 2020-2021 POUR LA MISE EN ŒUVRE DE L'ARTICLE 41 2020-2021 ACHIEVEMENTS FOR THE IMPLEMENTATION OF SECTION 41

Partie VII de la *Loi sur les langues officielles* /  
Part VII of the *Official Languages Act*

Tombstone Data		Renseignements de base	
<b>Prepared by:</b>		<b>Préparé par :</b>	
Beatriz Gonzalez Garcia, Communication and Project Officer   Agente de communication et de projet			

<b>Institution's Name:</b>	<b>Nom de l'institution :</b>
Canada Council for the Arts   Conseil des arts du Canada	

<b>Institution's Code:</b>	<b>Code de l'institution :</b>
CCL	

<b>Minister responsible:</b>	<b>Ministre responsable :</b>
Steven Guilbeault, Minister of Canadian Heritage   Ministre du Patrimoine canadien	

<b>Deputy Head:</b>	<b>Administrateur général :</b>
---------------------	---------------------------------



Simon Brault, Director and CEO | Directeur et chef de la direction

<b>Person responsible for official languages (Parts IV, V and VI of the Official Languages Act (OLA)):</b>	<b>Personne responsable des langues officielles (parties IV, V et VI de la Loi sur les langues officielles (LLO)) :</b>
Stéphane Bazin	
Senior Human Resources Advisor	Conseiller principal en ressources humaines

<b>National coordinator or contact person responsible for the implementation of section 41 (Part VII) of the OLA</b>	<b>Coordonnateur national ou personne-ressource responsable de la mise en œuvre de l'article 41 (partie VII) de la LLO :</b>
Lolita Boudreault	
Manager, Communications Content	Gestionnaire, Contenu des communications

<b>Regional contact person(s) for section 41 of the OLA (if applicable):</b>	<b>Personne(s)-ressource(s) en région pour l'article 41 de la LLO (le cas échéant) :</b>
The Council does not have regional offices and its activities do not require regional coordinators. / Le Conseil n'a pas de bureaux régionaux et ses activités ne requièrent pas de coordonnateurs régionaux.	
Insert the title N/A	Insérez le titre S.O.



<b>Part VII of the Act</b>		<b>Partie VII de la Loi</b>	
	<b>Enhancing the vitality and development of official language minority communities and the advancement of English and French in Canadian society</b>		<b>Favoriser l'épanouissement et le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne</b>
	<i>All federal institutions should answer all of the questions. Information collected through this process is used by Canadian Heritage to prepare the Annual Report on Official Languages, the Best Practices Digests for part VII and various other tools to support federal institutions with the implementation of part VII of the Official Languages Act.</i>		<i>Toutes les institutions fédérales devraient répondre à toutes les questions. Les renseignements recueillis dans le cadre de ce processus sont utilisés par Patrimoine canadien pour préparer le Rapport annuel sur les langues officielles, les Recueils des bonnes pratiques pour la partie VII et d'autres outils pour appuyer les institutions fédérales dans la mise en œuvre de la partie VII de la Loi sur les langues officielles.</i>
	<b><u>Ongoing Dialogue</u></b>		<b><u>Dialogues continus</u></b>
1.	How does your institution ensure that it is aware of the priorities and needs of <b>French-speaking communities</b> outside Quebec and <b>English-speaking communities</b> within Quebec?  Please specify the methods used, list the organizations/communities with whom you were in contact, as well as how you took the priorities and needs of these communities into account when planning your activities.		Comment votre institution s'assure-t-elle de connaître les priorités et les besoins des <b>communautés francophones</b> à l'extérieur du Québec et des <b>communautés d'expression anglaise</b> au Québec?  Veuillez préciser les moyens utilisés, identifier les organismes/communautés avec lesquels vous avez été en communication ainsi que la manière dont vous avez tenu compte des priorités et besoins de ces communautés lors de la planification de vos activités.
	<b><u>Ongoing strategic measures</u></b>  The Canada Council for the Arts ("the Council") and the Canadian Commission for UNESCO ("CCUNESCO" or the "Commission"), which operates under the authority of the Council, have put in place a number of measures to ensure that they understand and are		<b><u>Mesures stratégiques continues</u></b>  Le Conseil des arts du Canada (le Conseil) et la Commission canadienne pour l'UNESCO (la CCUNESCO), qui relève du Conseil, ont mis en place plusieurs mesures pour garantir la compréhension et la prise en compte des défis et possibilités des



aware of the challenges and opportunities in the Official Language Minority Communities (OLMCs). Some of these measures are *ad hoc* and some part of the regular structure and operational functioning of the Council. They help the Council to make informed decisions regarding projects or initiatives that impact OLMCs and they include the following:

### **I. The Council's Committee on Official Languages**

The Council has set up a Committee on Official Languages (COL) that monitors official languages for the Council. Its mandate covers the sections of the *Official Language Act* (OLA) and makes recommendations to the Council's Executive Management Committee (responsible for establishing and implementing the broad directions and vision developed by the Board, as well as managing the organization) regarding the implementation of obligations under the OLA. Recommendations can relate to any sector of activity at the Council. The work of the COL supports the Council's compliance with its OLA obligations as well as continuous improvement in its activities related to official languages. The COL is co-chaired by the Official Languages Champion and the National Coordinator for the Implementation of Section 41 of the *Official Languages Act* and is composed of staff with responsibilities related to official languages from all parts of the organization.

### **II. Voluntary self-identification form**

The Council encourages applicants and peer assessors (assessing applications to the Council's programs) to complete a voluntary self-identification form. This form asks individuals to indicate their first language and whether they identify as either an anglophone official-language minority or a francophone official-language minority. The data collected is used to monitor the impact of, and identify gaps in, funding to applicants from OLMCs. It is also used to track the representation of both official languages and individuals from OLMCs on peer assessment committees. The Council encourages the Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) and the Quebec English Language Arts Network (ELAN) to remind its members to self-identify when applying to the Council's granting programs and initiatives.

communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM). Certaines mesures sont ponctuelles, et d'autres font partie de la structure habituelle et du fonctionnement opérationnel du Conseil. Ces mesures aident le Conseil à prendre des décisions éclairées au sujet des projets et initiatives qui ont une incidence sur les CLOSM. En voici quelques-unes :

### **I. Comité du Conseil sur les langues officielles**

Le Conseil a instauré un comité des langues officielles (CLO) qui surveille les langues officielles au Conseil. Son mandat couvre des articles de la *Loi sur les langues officielles* (LLO). Il formule des recommandations au comité exécutif de gestion du Conseil (qui est responsable d'établir et de mettre en œuvre les grandes orientations et la vision formulée par le conseil d'administration, en plus de gérer l'organisation), au sujet de la mise en œuvre de nos obligations en vertu de la LLO. Les recommandations peuvent concerner tous les secteurs d'activité du Conseil. Par son travail, le CLO contribue à ce que le Conseil s'acquitte de ses obligations en vertu de la LLO et à ce que ses activités liées aux langues officielles s'améliorent en permanence. Coprésidé par le Champion des langues officielles et par le Coordonnateur national responsable de la mise en œuvre de l'article 41 de la *Loi sur les langues officielles*, le CLO est composé d'employés assumant des responsabilités liées aux langues officielles dans l'ensemble de l'organisation.

### **II. Formulaire d'auto-identification volontaire**

Le Conseil encourage les candidats et les pairs évaluateurs (qui évaluent les demandes présentées aux divers programmes du Conseil) à remplir un Formulaire d'auto-identification volontaire. Ce formulaire permet à ces derniers d'indiquer leur première langue et de préciser s'ils s'identifient à la minorité de langue officielle francophone ou à la minorité de langue officielle anglophone. Les données recueillies servent à surveiller l'incidence et les lacunes du soutien financier accordé à des candidats des CLOSM. Elles servent en outre à vérifier la représentation des langues officielles et des personnes appartenant aux CLOSM au sein des comités d'évaluation. Le Conseil encourage la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF) et



### **III. Liaising with representatives of OLMCs**

The Council maintains ongoing contact with OLMCs arts organizations to remain aware of current issues relevant to the communities. This is done primarily through participation in annual and regular meetings with FCCF, ELAN, and disciplinary working groups organized by the Interdepartmental Relations Directorate in Canadian Heritage. These meetings allow the Council to consult with community members, exchange information, discuss its strategies, and develop the knowledge necessary to make informed decisions.

#### **2020-21 different measures to engage with OLMCs**

##### **I. 2021-26 Council's Strategic Plan stakeholder engagement strategy**

The Council facilitated the participation of OLMCs in the engagement process for the development of its 2021-26 Strategic Plan. For this plan, the Council undertook a broad engagement process with its stakeholders to learn about the current arts landscape in Canada and what they thought the Council should consider for its 2021-26 strategic plan. The process provided artists and arts groups and organizations, among others, the opportunity to share their views and was designed to ensure a diversity of voices was heard. These included youth, Indigenous peoples, Deaf and Disability groups, and OLMCs from across Canada and the North (Yukon, Nunavut, and Northwest Territories) as well as National Arts Services Organizations (NASOs).

The first stage of the engagement process consisted of an online survey. The Council sent direct communications to the FCCF and ELAN to ensure they were aware of this opportunity and to engage them early on in reaching out to OLMC artists and organizations. Over 6,100 people responded to the survey between July and August 2020; 7% of respondents indicated they were anglophones in Quebec and 5% francophones outside Quebec.

The second stage of the process consisted of virtual discussions in November 2020. Again, the Council reached out directly to the FCCF and ELAN to ensure

the Quebec English Language Arts Network (ELAN) à rappeler à ses membres de s'auto-identifier lorsqu'ils présentent des demandes aux programmes et initiatives de financement du Conseil.

### **III. Liens avec des représentants des CLOSM**

Le Conseil est en contact régulier avec les organismes artistiques des CLOSM afin de rester au courant des enjeux qui touchent les communautés. Il le fait principalement en participant à des réunions annuelles et régulières avec la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), le Quebec English Language Arts Network (ELAN) et d'autres associations, organisées par la Direction des relations interministérielles à Patrimoine canadien. Ces réunions permettent au Conseil de consulter les membres des communautés, d'échanger de l'information, de discuter de ses stratégies et d'acquérir les connaissances nécessaires à la prise de décisions informées.

#### **Mesures différentes pour interagir avec les CLOSM en 2020-2021**

##### **I. Exercice de mobilisation des intervenants pour le Plan stratégique 2021-2026 du Conseil**

Le Conseil a favorisé la participation des CLOSM à l'exercice de mobilisation en vue de l'élaboration de son Plan stratégique 2021-2026. Pour celui-ci, le Conseil s'est lancé dans un grand exercice de mobilisation auprès de ses intervenants afin de s'informer sur le paysage artistique actuel du Canada, et sur ce qu'ils pensaient que le Conseil devrait intégrer à son Plan stratégique 2021-2026. Ce processus a donné aux artistes, aux groupes et aux organismes artistiques, entre autres, la chance de faire valoir leur opinion, et a été conçu pour qu'une diversité de voix puisse se faire entendre. Les jeunes, les peuples autochtones, les groupes de personnes sourdes ou handicapées et les CLOSM de partout au Canada, des intervenants du Nord (Yukon, Nunavut et Territoires du Nord-Ouest) ainsi que les organismes nationaux de services aux arts y ont contribué.

La première étape de l'exercice de mobilisation était un sondage en ligne. Le Conseil a envoyé des messages directs à la FCCF et à l'ELAN pour veiller à ce qu'ils soient au courant de cette démarche, et



that their communities were represented among the participants.

The results of these processes enabled the Council to better understand the current situation and challenges faced by artists and arts groups and organizations in OLMCs, especially in the context of the COVID-19 pandemic. Their input helped the Council to draft a plan that took into consideration stakeholders' perspectives highlighted in the discussions and the survey. In the new plan, the Council articulated its intentions to continue to support the artistic and cultural development of OLMCs in close collaboration with organizations that defend their rights. The plan also includes a commitment to improving access to funding for a number of groups, including OLMCs.

The Council staff presented on the work toward the new strategic plan at the Annual Meeting of the Working Group on Arts, Culture and Heritage, with the English-Speaking Communities of Quebec.

## **II. CCUNESCO new Executive Committee member appointment**

CCUNESCO has recently appointed [Michel Emery](#) to its [Executive Committee](#) as a representative of civil society. Michel is a Francophone in a minority setting in the Yukon where he has played several roles in education as an educational consultant and teacher at the elementary and secondary levels. His knowledge of the integration of information and communication technologies in education and his perspective as a Francophone outside of Quebec will help the Commission to advance its works with OLMCs.

pour les inciter dès le départ à en parler aux artistes et organismes des CLOSM. Plus de 6 100 personnes ont répondu au sondage, réalisé du mois de juillet au mois d'août 2020. Quelque 7 % des répondants ont indiqué être anglophones au Québec, et 5 % être francophones hors Québec.

La deuxième étape du processus était une série de discussions virtuelles tenue en novembre 2020. Encore une fois, le Conseil s'est adressé directement à la FCCF et à l'ELAN pour s'assurer que leurs communautés soient représentées parmi les participants.

Les résultats de ces processus ont permis au Conseil de mieux comprendre la situation actuelle et les défis vécus par les artistes, les groupes et les organismes des CLOSM, surtout dans le contexte de la pandémie de COVID-19. Leurs contributions ont aidé le Conseil à rédiger un plan qui tenait compte des perspectives des intervenants, telles que soulignées dans les discussions et le sondage. Dans le nouveau plan, le Conseil énonce ses intentions de continuer à soutenir le développement artistique et culturel des communautés de langues officielles en situation minoritaire, en étroite collaboration avec les organismes qui défendent leurs droits. Le Plan comprend aussi un engagement à améliorer l'accès au financement pour un certain nombre de groupes, notamment les CLOSM.

Le personnel du Conseil a présenté le travail réalisé en vue de l'élaboration du nouveau Plan stratégique lors de la réunion annuelle du groupe de travail sur les arts, la culture et le patrimoine des communautés anglophones du Québec.

## **II. Nouveau membre du comité exécutif de la CCUNESCO**

La CCUNESCO a récemment nommé [Michel Emery](#) comme membre de son [comité exécutif](#) à titre de représentant de la société civile. Michel Emery est un francophone en situation minoritaire, au Yukon, où il a joué plusieurs rôles dans le secteur de l'éducation, notamment à titre de consultant et d'enseignant aux niveaux primaire et secondaire. Sa connaissance de l'intégration de l'information et des technologies de communication en éducation, de même que sa perspective de francophone hors Québec aideront la



		Commission à faire progresser son travail auprès des CLOSM.
	<b><u>Tangible Results</u></b>	<b><u>Résultats concrets</u></b>
2.	<p>Please highlight the <u>positive measures taken by your institution</u> that enhanced the <b>vitality and development of official language minority communities (OLMC)</b>. Please ensure to include activities taking place in the regions, where applicable.</p> <p>To include in your response: a description of the initiatives, the impacts, the results and the success factors.</p>	<p>Veillez souligner les <u>mesures positives prises par votre institution</u> ayant favorisé <b>l'épanouissement et le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM)</b>. Veuillez inclure des activités qui se tiennent dans les régions, le cas échéant.</p> <p>À inclure dans votre réponse : une description des initiatives, des incidences, des résultats et des facteurs de succès.</p>
	<p>The Council has developed different strategies and measures over the years to support OLMCs. Frequently faced with geographical, linguistic and cultural barriers, these communities have been supported by the Council through strategic funding mechanisms and are important beneficiaries of its funding in general, which is awarded on a competitive basis relative to published assessment criteria. These strategies are also described in the Council's <a href="#">Official Languages Policy</a>.</p> <p><b><u>Ongoing strategic measures and their results</u></b></p> <p>Overall, in 2020-21, the Council provided total financial support (regular programs and strategic funding combined) to OLMCs of \$26,993,347: \$15,495,561 to individuals, groups and organizations from anglophone communities, and \$11,497,786 to individuals, groups and organizations from francophone communities. This represents a 17.7% increase in funding to OLMCs as compared to 2019-20. These overall funding results reflect the cumulative impact of the initiatives described below, as well as the overall increase in the Council's support to the arts sector.</p> <p><b>I. Balanced composition of peer assessment committees</b></p> <p>Peer assessment is the basis for the majority of the Council's decisions as to which artists, artistic projects and arts organizations receive funding. The Council is committed to ensuring that the choice of peers reflects the diversity of Canada's population,</p>	<p>Le Conseil a mis au point différentes stratégies et mesures au fil des ans pour appuyer les CLOSM. Confrontées à des obstacles géographiques, linguistiques et culturels, ces communautés ont été appuyées par le Conseil grâce à des mécanismes de financement stratégique. Elles sont d'importants bénéficiaires de son financement en général, qui est attribué dans le cadre de processus concurrentiels, en regard de critères d'évaluation publiés. Ces stratégies sont aussi présentées dans la <a href="#">Politique sur les langues officielles</a> du Conseil.</p> <p><b><u>Mesures stratégiques continues, et résultats</u></b></p> <p>En 2020-2021, le Conseil a dans l'ensemble fourni un soutien financier total (financement pour programmes habituels et financement stratégique combiné) aux CLOSM de 26 993 347 \$, à savoir 15 495 561 \$ aux personnes, groupes et organismes de communautés anglophones, et 11 497 786 \$ aux personnes, groupes et organismes de communautés francophones. Cela représente une augmentation de 17,7 % du financement aux CLOSM comparativement à 2019-20. Ces résultats du financement global reflètent l'impact cumulatif des initiatives décrites ci-dessous, de même que l'augmentation globale du soutien du Conseil au secteur des arts.</p> <p><b>I. Composition équilibrée des comités d'évaluation par les pairs</b></p> <p>L'évaluation par les pairs est au cœur de la majorité des processus du Conseil des arts du Canada, par lesquels un artiste, un projet artistique ou un</p>





<p>including OLMCs. The number of peer assessors from OLMCs is monitored on an annual basis to ensure that there is appropriate participation from these groups. Such representation increases the understanding of OLMC issues and practices, so they are appropriately reflected in decision-making.</p> <p>In 2020-21, OLMC peer assessors for the Council’s granting programs and strategic funds totalled 106 out of the 611 peer assessors residing in Canada. This represented 17.3% of all peer assessors for grant programs and strategic funds. By comparison, OLMC artists represent 5.9% of the arts labour force in Canada (<a href="#">Hill Strategies, A Statistical Profile of Artists in Canada in 2016</a>).</p> <p><b>II. Assessment criteria for core funding</b></p> <p>Since 2017, the Council’s program components that offer core funding (multi-year, recurring grants that support the overall operations of eligible organizations) have included assessment criteria that require the applicants to demonstrate how they reflect the diversity of their geographic communities – specifically through their artistic programming, organizational make-up and audiences. These criteria include reflection and engagement of OLMCs, as well as other equity-seeking groups.</p> <p>These criteria tie the value of equity and inclusion to the overall assessment of the organization receiving core funding, which encourages non-OLMC organizations to consider and reach out to OLMC audiences and/or OLMC partners. These criteria are also beneficial for OLMC applicants as it allows them to showcase their community impact to the peer assessment committees in a way that contributes to their overall assessment.</p> <p>The Council considers that the inclusion of assessment criteria that require the applicants to demonstrate how they reflect the diversity of their geographic communities has been one of the factors in the increased success of OLMC applicants in the Council’s programs.</p> <p>Through the core funding components of the arts granting programs, \$7,881,297 was awarded to OLMCs: \$3,983,416 to organizations from</p>	<p>organisme reçoit ou non du financement. Le Conseil s’engage à veiller à ce que le choix des pairs reflète la diversité de la population canadienne, y compris les CLOSM. Le nombre de pairs évaluateurs des CLOSM est vérifié chaque année, afin que ces groupes soient bien représentés. Une telle représentation accroît la compréhension des enjeux et des pratiques des CLOSM et assure qu’ils se reflètent comme il se doit dans les décisions.</p> <p>En 2020-2021, les pairs évaluateurs des CLOSM pour les programmes de subventions et les fonds stratégiques du Conseil totalisaient 106 des 611 pairs évaluateurs résidant au Canada. Cela représente 17,3 % de tous les évaluateurs pour les programmes de subventions et les fonds stratégiques. En comparaison, les artistes des CLOSM représentent 5,9 % de la main-d’œuvre du secteur des arts au Canada (<a href="#">Hill Stratégies, Profil statistique des artistes au Canada en 2016</a>).</p> <p><b>II. Critères d’évaluation pour les subventions de base</b></p> <p>Depuis 2017, de nouveaux critères d’évaluation sont en place pour les composantes des programmes offrant des subventions de base (subventions pluriannuelles récurrentes qui appuient les opérations générales des organismes admissibles). Selon ces critères, les candidats doivent démontrer dans quelle mesure ils représentent la diversité de leur communauté géographique, particulièrement par leur programmation artistique, leur composition organisationnelle et leurs publics. Ces critères comprennent la représentation des CLOSM et des autres groupes visés par l’équité, ainsi que leur mobilisation.</p> <p>Ces critères intègrent l’équité et l’inclusion dans l’évaluation globale de l’organisme recevant une subvention de base, ce qui incite les organismes qui ne sont pas dans des CLOSM à tenir compte d’auditoires issus de CLOSM et à prendre contact avec eux ainsi qu’avec des partenaires issus de CLOSM. Ces critères profitent aussi aux candidats des CLOSM en ce qu’ils leur permettent de montrer l’impact qu’ils ont dans leur communauté aux comités d’évaluation par les pairs dans l’ensemble de leur évaluation.</p>
---	--





anglophone communities and \$3,897,881 to organizations from francophone communities.

**III. Market Access Strategy for OLMC Fund**

The Council’s [Market Access Strategy for Official Language Minority Communities Fund](#) (Market Access Strategy) is a dedicated strategic fund offering project grants to OLMC artists and arts organizations. The strategy’s objective is to expand national and international market access for works from those communities, contribute to the development of new markets and strengthen the ability of artists and arts organizations to access these markets. On their own, the home markets for arts organizations from OLMCs are often not significant enough to support the ongoing work of these organizations. Diversified markets—throughout Canada, and around the world—are therefore essential.

Market Access Strategy grants are allocated through a competitive process, and applications are assessed based on published program criteria. In 2020-21, the Market Access Strategy provided \$630,500 in funding to 20 distinct recipients.

**IV. Official Languages Fund**

The Official Languages Fund (OLF) is a long-standing support mechanism, which offers financial support to artists and organizations working in OLMCs. The objectives of the OLF are to counter isolation and assist in the artistic development of individual artists and the development of arts organizations working in OLMCs. The OLF is awarded to applicants in the Council’s regular granting programs as additional support to successful applicants or to provide support to applicants who were highly recommended but not successful.

In 2020-21, the Fund provided \$789,755 in funding to artistic projects from all regions of Canada. Overall, 35 artists and arts organizations received OLF support. These grants were awarded across a wide range of artistic disciplines and activities such as research and creation, conceptualization, realization, production, digital literacy and intelligence, digital transformation, public access and outreach, travel, touring, professional

Le Conseil considère que l’inclusion des critères d’évaluation qui exigent que les candidats montrent en quoi ils reflètent la diversité de leur communauté géographique est l’un des facteurs qui expliquent le succès accru des candidats issus des CLOSM aux programmes du Conseil.

Au total, pour les composantes donnant lieu à des subventions de base, 7 881 297 \$ ont été accordés aux CLOSM, à savoir 3 983 416 \$ à des organismes de communautés anglophones et 3 897 881 \$ à des organismes de communautés francophones.

**III. Fonds pour la stratégie d’accès aux marchés pour les CLOSM**

La [Stratégie d’accès aux marchés pour les artistes des communautés de langue officielle](#) du Conseil est un fonds stratégique de subventions de projets s’adressant aux artistes et aux organismes artistiques des CLOSM. La stratégie vise à accroître l’accès aux marchés national et international pour les œuvres de ces communautés, à contribuer au développement de nouveaux marchés et à renforcer la capacité des artistes et des organismes artistiques à accéder à ces marchés. Les marchés locaux des organismes artistiques provenant des CLOSM ne sont souvent pas assez importants pour soutenir le travail continu de ces organismes. Des marchés diversifiés, dans l’ensemble du Canada et ailleurs dans le monde, sont donc essentiels.

Les subventions de la Stratégie d’accès aux marchés sont accordées à la suite d’un processus concurrentiel, et les demandes sont évaluées en fonction des critères publiés du programme. En 2020-2021, le Fonds pour la stratégie d’accès aux marchés a permis d’offrir 630 500 \$ en financement à 20 bénéficiaires différents.

**IV. Fonds pour les langues officielles**

Le Fonds pour les langues officielles est un mécanisme de soutien à long terme qui offre un appui financier aux artistes et organismes qui oeuvrent dans les CLOSM. Ses objectifs sont de contrer l’isolement et favoriser le perfectionnement artistique des candidats à titre individuel et le développement d’organismes artistiques œuvrant dans des CLOSM. Il est octroyé aux parties qui font



development, as well as in the Short-term and Long-term Project components of the program Creating, Knowing and Sharing: The Arts and Cultures of First Nations, Inuit and Métis Peoples.

#### **Illustrative examples of the impact of funding measures**

##### **Promoting OLMC artists' innovative approaches to contemporary dance**

The Anglophone dancer from Montreal Lucy M. May received \$33,000 from the Council's Market Access Strategy for OLMC Fund for the tour and promotion of the show Anima / Darkroom in collaboration with Vladimir "7Starr" Laure, soloist and co-choreographer. In Anima / Darkroom, Krumping - a highly energetic street dance born in Los Angeles in the early 2000s - and theatre intersect in creative and innovative ways. The show has been presented in Montreal in 2019 where it received public acclaim and "7Starr" received the [2020 Prix de la danse de Montréal](#) in the category 'discovery' for his performance. With the Council's support, Lucy M. May is establishing new relationships with well-positioned presenters and seeking presentation opportunities nationally and internationally. She is working on strategies to educate programmers and audiences about Krumping culture and creating connections between street dance festivals and contemporary dance organizations.

##### **Fostering a dynamic francophone arts sector in New Brunswick**

With a Sector Innovation and Development grant from the Supporting Artistic Practice program, the Council continues its support to the *Association acadienne des artistes professionnel.le.s du Nouveau-Brunswick (AAPNB)*, which assists francophone arts professionals in the province through networking opportunities, capacity building and mentoring activities. With the support from the Council, francophone artists developed their marketing and business skills and created stronger connections through different conferences and seminars organized by the association in partnership with stakeholders in the province (e.g.: ArtsLink NB) and from outside New Brunswick (e.g.: the Banff Centre for the Arts and Creativity in Alberta or the

des demandes relatives aux programmes de subvention du Conseil; il constitue un soutien supplémentaire aux candidats dont la demande a été retenue ou un soutien à des candidats qui ont été chaudement recommandés, mais dont la demande a été refusée.

En 2020-2021, le Fonds a fourni 789 755 \$ en financement à des projets artistiques de toutes les régions du Canada. En tout, 35 artistes et organismes artistiques ont reçu un soutien du FLO. Ces subventions ont été accordées à un vaste éventail de disciplines et d'activités artistiques telles que la recherche et la création, la conceptualisation, la réalisation, la production, la littératie et l'intelligence numériques, la transformation numérique, l'accès public et le rayonnement, les déplacements, les tournées, le perfectionnement professionnel, ainsi que pour les composantes Projets à court terme et Projets à long terme du programme Créer, connaître et partager : arts et cultures des Premières Nations, des Inuits et des Métis au Canada.

#### **Exemples qui illustrent l'impact des mesures de financement**

##### **Promouvoir les approches novatrices d'artistes d'une CLOSM en danse contemporaine**

Lucy M. May, une danseuse anglophone de Montréal, a reçu 33 000 \$ de la part du Fonds pour la stratégie d'accès aux marchés pour les CLOSM du Conseil afin de financer la tournée et la promotion du spectacle Anima / Darkroom, en collaboration avec Vladimir « 7Starr » Laure, un soliste et co-chorégraphe. Dans ce spectacle, le krumping, un type de danse de rue très énergique issu de Los Angeles au début des années 2000, ainsi que le théâtre, se rassemblent de façon créative et novatrice. Le spectacle a été présenté à Montréal en 2019. Il a été encensé par le public, et « 7Starr » a reçu le [Prix de la danse de Montréal](#) de 2020 dans la catégorie « découverte » pour sa performance. Avec le soutien du Conseil, Lucy M. May établit de nouvelles relations avec des diffuseurs bien en vue et cherche des occasions de diffusion à l'échelle nationale et internationale. Elle travaille sur des stratégies pour instruire les responsables de la programmation et les publics sur la culture du krumping et pour créer des liens entre



French Consulate in Moncton). These activities aimed at addressing the situation of artists' isolation and the lack of capacity building and networking opportunities in the province. The AAAPNB training program reached 750 (or 45%) of the 1,700 registered professional artists in the province working on diverse artistic disciplines and in different stages of their careers. Since 1990 the AAAPNB works for the development and vitality of the francophone arts sector in New Brunswick, providing information, networking and capacity building to artists. The Council has supported the AAAPNB since 1995.

#### **Increasing the discoverability of francophone media art artists**

The lack of discoverability of franco-Canadian content produced by media artists in OLMCs by web platforms has been identified by the 75 members of the *Front des réalisateurs indépendants du Canada (FRIC)* in Moncton as one of the main challenges to promote their work. This is mainly due to their lack of knowledge of web technology and the resources available to hire specialists in discoverability. Through the Council's Market Access Strategy for OLMC Fund, FRIC hired the firm LaCogency, a pioneer in the Quebec web industry, who helped to increase the discoverability of FRIC members' audiovisual content by search engines and contributed to enhancing creators' presence on various markets and in the digital ecosystem. The project was implemented between October 2020 and March 2021. Founded in 2004, FRIC's mission is to foster the creation, promotion, and dissemination of franco-Canadian media artists' works.

#### **Bringing dance and theatre closer to young audiences in Quebec**

For the Anglophone dancer based in Quebec, Helen Simard, engaging audiences at a young age is key for the future of the dance sector in Canada. Through the Council's Market Access Strategy for OLMC Fund, the dance artist promoted her show [Papillon](#) to young audiences and adapted it for virtual dissemination -due to the COVID-19 restrictions. The show was created as a virtual presentation during the first lockdown in spring 2020 and presented in the fall as a live stream film. *Papillon* combines hip

les festivals de danse de rue et les organismes de danse contemporaine.

#### **Favoriser un secteur des arts francophone dynamique au Nouveau-Brunswick**

Avec sa subvention d'Innovation et développement du secteur du programme Appuyer la pratique artistique, le Conseil continue de soutenir l'Association acadienne des artistes professionnels du Nouveau-Brunswick (AAAPNB), qui aide les professionnels des arts francophones de la province grâce à des activités de réseautage, de renforcement des capacités et de mentorat. Avec le soutien du Conseil, les artistes francophones ont développé leurs compétences en marketing et en affaires, et ont créé de plus solides relations grâce à différents congrès et séminaires organisés par l'Association, en partenariat avec d'autres intervenants de la province (p. ex. : ArtsLink NB), et de l'extérieur du Nouveau-Brunswick (p. ex. : le Banff Centre for Arts and Creativity de l'Alberta, ou le Consulat général de France à Moncton). Ces activités visaient à remédier à l'isolement et au manque d'occasions de renforcement des capacités et de réseautage dans la province. Le programme de formation de l'AAAPNB a permis d'atteindre 750 (soit 45 %) des 1 700 artistes professionnels inscrits de la province, dans différentes disciplines artistiques et à différents moments de leur carrière. Depuis 1990, l'AAAPNB travaille au développement et à la vitalité du secteur artistique francophone du Nouveau-Brunswick en fournissant des renseignements, de même que des occasions de réseautage et de renforcement des capacités aux artistes. Le Conseil soutient l'AAAPNB depuis 1995.

#### **Accroître la découvrabilité des artistes en arts médiatiques francophones**

La faible découvrabilité sur les plateformes web du contenu franco-canadien produit par des artistes en arts médiatiques des CLOSM a été soulignée par les 75 membres du Front des réalisateurs indépendants du Canada (FRIC), à Moncton. Il s'agit de l'un des principaux défis pour la promotion de leur travail. Cela est surtout attribuable à leur manque de connaissances sur les technologies web et de ressources disponibles pour embaucher des spécialistes de la découvrabilité. Grâce au Fonds pour



hop with theatre and speaks to the sense of loneliness and the need for connection that many young people are currently experiencing due to the pandemic lockdowns. The show exists in two formats now, as a live stage performance (following Covid health regulations) and as a film, which was presented online at the *Accès Danse Festival* on March 26, 2021 - which usually takes place in person in Châteauguay, Quebec. This festival is one of the largest young audience dance events in the province, which attracts about 400 students and teachers from high school dance programs across the province.

#### **Supporting francophone migrants in minority communities**

The Canadian Network of UNESCO Chairs includes now the Chair *UNESCO en migration et francophonie en contexte minoritaire: Bâtir localement et globalement des sociétés inclusives, innovantes et résilientes* located at the University of Alberta. This is the first UNESCO Chair in Canada dedicated to francophone migrants in minority communities. The purpose of this Chair is to promote an integrated system of research, training, information and documentation on migration and francophonie in minority contexts. It seeks to facilitate collaboration between internationally recognized researchers and teaching staff of the University and other institutions in Canada, as well as in other regions of the world. Chair proposals come directly from experts from the academic community.

#### **Celebrating OLMCs artists' achievements on the Google Arts & Culture platform**

The Council's Art Bank presented two digital exhibitions on the [Google Arts & Culture](#) platform. [Feast for your Eyes](#) explores close to 40 works by contemporary Canadian artists. The works of art in this collection were selected for their material richness and fine detail. They span several decades, artistic medium, scale and subject matter, allowing viewers to grasp the diversity of the field of Canadian contemporary art. [The Impressive Legacy of the Canada Council Art Bank's Print Programme](#) features artworks commissioned and created in the 1970s for the Art Bank. Both exhibitions highlight the achievements of two artists belonging to OLMCs:

la stratégie d'accès aux marchés pour les CLOSM, le FRIC a embauché le cabinet LaCogency, précurseur de l'industrie web au Québec, qui l'a aidé à accroître la découvrabilité du contenu audiovisuel des membres du FRIC sur les moteurs de recherche, contribuant ainsi à améliorer la présence des créateurs dans divers marchés et dans l'écosystème numérique. Le projet a eu lieu du mois d'octobre 2020 au mois de mars 2021. Fondé en 2004 le FRIC a pour mission de favoriser, la création, la promotion et la diffusion des œuvres des artistes en arts médiatiques franco-canadiens.

#### **Rapprocher la danse et le théâtre du jeune public au Québec**

Pour Helen Simard, danseuse anglophone établie à Québec, la mobilisation du public dès son plus jeune âge est essentielle à l'avenir de la danse au Canada. Grâce au Fonds pour la stratégie d'accès aux marchés pour les CLOSM du Conseil, l'artiste a promu son spectacle [Papillon](#) auprès de jeunes publics et l'a adapté en vue d'une diffusion virtuelle en raison de la pandémie de COVID-19. Le spectacle a été conçu comme présentation virtuelle durant le premier confinement du printemps 2020, et a été présenté à l'automne sous forme de film. *Papillon* combine le hip-hop et le théâtre, et aborde le sentiment de solitude et le besoin d'entretenir des liens que bien des jeunes ressentent durant les confinements. Le spectacle existe maintenant sous deux formes différentes : une prestation sur scène (en suivant les règles liées à la COVID-19), et un film, qui a été présenté en ligne au Festival Accès Danse, le 26 mars 2021. Ce dernier se déroule habituellement en personne à Châteauguay, au Québec, et il s'agit de l'un des plus grands événements de danse pour jeune public de la province. Il attire chaque année quelque 400 élèves et enseignants du secondaire de partout au Québec.

#### **Soutenir les migrants francophones dans les communautés minoritaires**

Le réseau des Chaires UNESCO au Canada comprend maintenant la Chaire UNESCO en migration et francophonie en contexte minoritaire: Bâtir localement et globalement des sociétés inclusives, innovantes et résilientes, à l'Université de l'Alberta. C'est la première Chaire UNESCO au Canada à se



	<p><i>Feast for your Eyes</i> features the Acadian visual artist <a href="#">Léo LeBlanc</a> from New Brunswick and <i>The Impressive Legacy of the Canada Council Art Bank's Print Programme</i> the francophone sculptor from rural Saskatchewan <a href="#">Joe Fafard</a>.</p>	<p>consacrer aux migrants francophones en communautés minoritaires. Le but de cette Chaire est de promouvoir un système intégré de recherche, de formation, d'information et de documentation sur la migration et la francophonie en contexte minoritaire. Elle vise à faciliter la collaboration entre des chercheurs reconnus mondialement et le personnel de l'Université, ainsi que d'autres institutions du Canada et d'ailleurs. Les propositions de cette Chaire proviennent directement d'experts de la communauté universitaire.</p> <p><b>Célébrer les réalisations des artistes des CLOSM sur la plateforme Google Arts &amp; Culture</b></p> <p>La Banque d'art du Conseil des arts du Canada a présenté deux expositions numériques sur la plateforme <a href="#">Google Arts &amp; Culture</a>. <a href="#">Un festin pour les yeux</a> comprend près de 40 œuvres d'artistes contemporains canadiens. Les œuvres d'art de cette collection ont été choisies pour leur richesse sur le plan matériel et leurs détails élaborés. Elles sont représentatives de plusieurs époques, techniques, tailles et thématiques, et permettent aux observateurs de saisir toute la diversité de l'art contemporain canadien. La deuxième, intitulée <a href="#">Le remarquable legs du Programme de commande d'estampes de la Banque d'art du Conseil des arts du Canada</a>, met en vedette des œuvres d'art commandées et réalisées pour la Banque d'art dans les années 1970. Ces expositions mettent en lumière les réalisations de deux artistes des CLOSM. <i>Un festin pour les yeux</i> met en vedette l'artiste en arts visuels acadien <a href="#">Léo LeBlanc</a> du Nouveau-Brunswick et <i>Le remarquable legs du Programme de commande d'estampes de la Banque d'art du Conseil des arts du Canada</i> comprend des œuvres du sculpteur fransaskois <a href="#">Joe Fafard</a>.</p>
<p>3.</p>	<p>Please highlight the <u>positive measures taken by your institution</u> that contributed to <b>fostering the full recognition and use of both English and French in Canadian society</b>. Please include activities taking place in the regions, if applicable.</p> <p>To include in your response: a description of the initiatives, the impacts, the success factors and the results.</p>	<p>Veillez souligner les <u>mesures positives prises par votre institution</u> ayant contribué à la <b>promotion de la pleine reconnaissance et de l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne</b>. Veuillez inclure des activités qui se tiennent dans les régions, le cas échéant.</p> <p>À inclure dans votre réponse : une description des initiatives, des incidences, des résultats et des facteurs de succès.</p>





The Council's commitment to promoting linguistic duality is demonstrated through its bilingual program structure and processes. In addition, the artistic activities funded by the Council in both official languages reach the Canadian public in communities across the country. The thoroughly bilingual nature, orientation, and functioning of the Council are key success factors in the initiatives which are highlighted below:

#### **Payments for artists working in both official languages**

To promote literary culture and public access to Canadian content, the Council's Public Lending Right (PLR) Program sends yearly payments to authors whose works are in Canada's public libraries. The [Public Lending Right Commission](#) administers the program and the calculation of payments, which are based on the presence of a title in public library catalogues that are sampled during the annual PLR survey. Fulfilling a commitment outlined in its 2016-2021 Strategic Plan, the Canada Council has in recent years increased the annual PLR payment budget by \$5M.

As a result of this transformative investment, PLR distributed about \$14.8M to over 17,900 French and English literary creators in 2020-21. The boost comes with an ongoing commitment from PLR to increase its efforts to reach new recipients and to further embrace the digital shifts taking place inside libraries.

#### **Governor General's Literary Awards**

Every year, through the [Governor General's Literary Awards \(GGBooks\)](#), the Council celebrates Canada's best books in both official languages in seven categories: Fiction, Non-fiction, Poetry, Drama, Young People's Literature – Text, Young People's Literature – Illustrated Books, and Translation. Due to the pandemic, the GGBooks winners of 2020 will be revealed on June 1, 2021.

#### **Winnipeg's virtual celebration of Canadian writers**

The 2020 Winnipeg International Writers Festival, Thin Air was launched virtually through an interactive web platform open to virtual attendees between September 20 and October 12, 2020. In

L'engagement du Conseil à promouvoir la dualité linguistique se manifeste par ses processus et sa structure de programme bilingues. De plus, les activités artistiques financées par le Conseil dans les deux langues officielles rejoignent le public canadien de communautés situées partout au pays. La nature, l'orientation et le fonctionnement entièrement bilingues du Conseil sont des facteurs de succès clés des initiatives suivantes :

#### **Des paiements pour les artistes qui travaillent dans les deux langues officielles**

Afin de promouvoir la culture littéraire et l'accès public au contenu canadien, le Programme du droit de prêt public (DPP) du Conseil verse des paiements annuels aux auteurs dont les œuvres sont répertoriées dans les bibliothèques publiques du Canada. La [Commission du droit de prêt public](#) administre le programme et le calcul des paiements, qui sont fondés sur la présence d'un titre dans les catalogues des bibliothèques publiques qui sont échantillonnés au cours de l'examen annuel du DPP. Pour répondre à un engagement de son Plan stratégique 2016-2021, le Conseil a enrichi de 5 millions de dollars le budget annuel des paiements du DPP au cours des dernières années.

Grâce à cet investissement transformateur, le DPP a distribué environ 14,8 M\$ à plus de 17 900 créateurs et créatrices littéraires francophones et anglophones en 2020-2021. Cette augmentation s'accompagne d'un engagement continu de la part du Programme du DPP à accroître ses efforts pour rejoindre de nouveaux bénéficiaires et pour participer davantage au virage numérique qui survient dans l'univers des bibliothèques.

#### **Prix littéraires du Gouverneur général**

Chaque année, grâce aux [Prix littéraires du Gouverneur général \(LivresGG\)](#), le Conseil célèbre les meilleurs livres du Canada dans les deux langues officielles, et ce, dans sept catégories : romans et nouvelles, essais, poésie, théâtre, littérature jeunesse – texte, littérature jeunesse – livres illustrés et traduction. En raison de la pandémie, les œuvres gagnantes des LivresGG de 2020 seront révélées le 1<sup>er</sup> juin 2021.



this edition, the festival featured over 80 anglophone and francophone writers and [their new books](#) with a wide range of content such as readings, discussion sessions, or virtual neighbourhood walks. The site also offered participants the option of creating a reader profile which allowed them to comment, ask questions, and participate in questions and answers sessions with the writers. This bilingual festival welcomes writers from Canada and around the world and includes programming for adults and children, in English and French. Thin Air is a multi-year core grant recipient in the Arts Festival and Presenter component of the Arts Across Canada program and has received consistent support from the Council since 1996.

#### **Reaching a wider audience with musical postcards**

One of the over 1,000 artists and arts organizations awarded with the Council's Digital Originals Initiative launched in the spring of 2020 (*see the response to question 5*), was the CAMMAC Music Centre in Harrington (QC). This organization provides a space for francophone and anglophone musicians and students to exchange and share their passion for music. With the \$5,000 grant, the centre created and filmed six [musical postcards](#) to promote their teachers and music programs. The CAMMAC teacher and composer, Kevin O'Neil, was commissioned to write a short piece for each of the three ensembles selected for the postcards: Flûte Alors!, Duo Djokic-Leblanc and L'Harmonie des Saisons. Each ensemble performed the piece written for them by O'Neil along with a second piece of their choice. The project was created to develop, extend, and innovate CAMMAC's artistic practice by taking it to a new level. By allowing them to reach a much wider audience than would be possible with a live performance, this project also provided an opportunity for CAMMAC to promote its music programs by featuring performances by its teaching staff.

#### **Une célébration virtuelle des écrivains canadiens à Winnipeg**

Le Festival international des écrivains de Winnipeg, Thin Air, a été lancé virtuellement sur une plateforme web interactive ouverte aux participants du 20 septembre au 12 octobre 2020. Lors de cette édition, le festival a mis en lumière plus de 80 écrivains anglophones et francophones, ainsi que leurs [nouveaux livres](#), avec toute une gamme d'activités, comme des lectures, des séances de discussion et des promenades virtuelles dans divers quartiers. Le site permettait aussi aux participants de créer leur profil de lecteur, ce qui leur permettait de commenter, de poser des questions et de participer à des séances interactives avec les auteurs. Ce festival bilingue accueille des écrivains du Canada et d'ailleurs, et comprend une programmation pour les adultes et les enfants, en anglais et en français. Thin Air a reçu une subvention de base pluriannuelle de la composante Festivals et diffuseurs artistiques du programme Rayonner au Canada, et il est soutenu par le Conseil depuis 1996.

#### **Atteindre un vaste public grâce à des cartes postales musicales**

Plus de 1 000 artistes et organismes artistiques ont reçu une subvention de l'initiative Connexion création, lancée au printemps 2020 (*voir la réponse à la question 5*), et l'un d'entre eux était le Centre musical CAMMAC de Harrington, au Québec. Cet organisme permet aux musiciens et aux étudiants francophones et anglophones d'échanger et de partager leur passion pour la musique. Avec sa subvention de 5 000 \$, le centre a créé et filmé six [cartes postales musicales](#) afin de promouvoir son personnel enseignant et ses programmes musicaux. Kevin O'Neil, enseignant et compositeur du CAMMAC, a écrit une courte pièce pour chacun des trois ensembles sélectionnés : Flûte Alors!, Duo Djokic-Leblanc et L'Harmonie des Saisons. Chaque ensemble a joué la pièce écrite par Kevin O'Neil ainsi qu'une seconde de leur choix. Le projet a été créé afin de développer, de prolonger et d'innover la pratique artistique du CAMMAC en lui faisant franchir une nouvelle étape. En lui permettant de rejoindre un public beaucoup plus vaste qu'avec une performance en direct, ce projet a aussi permis au CAMMAC de





		promouvoir ses programmes musicaux, grâce à des performances de son personnel enseignant.
	<b><u>Key Collaborations contributing to results</u></b>	<b><u>Collaborations clés contribuant aux résultats</u></b>
4.	<p>Did your institution collaborate with <b>other federal institutions</b> or <b>partners</b> (sectoral working groups, municipalities, provinces/territories, post-secondary institutions, the private sector) on a program, project or other initiative to enhance the vitality and development of official language minority communities and/or the advancement of English and French in Canadian society?</p> <p>To include in your response: a description of these collaborations and partnerships, the results achieved as well as the success factors.</p>	<p>Votre institution a-t-elle collaboré avec <b>d'autres institutions fédérales</b> ou <b>partenaires</b> (groupes de travail sectoriels, municipalités, provinces/territoires, institutions post-secondaires, le secteur privé) dans le cadre d'un programme, d'un projet ou de toute autre initiative visant l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire et/ou la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne?</p> <p>À inclure dans votre réponse : une description de ces collaborations et partenariats, des résultats obtenus ainsi que des facteurs de succès.</p>
	<p><b>The Council's collaboration for the advancement of francophone and Acadian artists in OLMCs</b></p> <p>The Council, together with other federal cultural institutions, is a signatory to the Collaboration Agreement for the Development of Arts and Culture in the Francophone Minority Communities of Canada 2018-2023 (Entente). The goal of this agreement is to strengthen the coordination and consolidate efforts for the development of the francophone and Acadian linguistic minorities in Canada and to promote their contribution to Canada's arts and culture. As part of their mandates, the signatories act collectively to better respond to the issues that arise in the francophone minority community artistic and cultural sectors. In October 2020, the signatories of the Entente held a meeting to discuss the challenges faced by the arts sector due to COVID-19. Participants discussed measures they have taken to support the sector during the pandemic and in support of the Entente's mission. The Council briefed the group on the federal emergency funds delivered by the Council to the community and its strategy to further engage with OLMCs across Canada during the pandemic. It also participates in ongoing working groups through the Entente.</p>	<p><b>Collaboration du Conseil pour l'avancement des artistes francophones et acadiens des CLOSM</b></p> <p>Le Conseil, avec d'autres institutions culturelles fédérales, est signataire de l'Entente de collaboration pour le développement des arts et de la culture des communautés francophones en situation minoritaire du Canada 2018-2023. L'objectif de cette entente est de renforcer la coordination et de consolider les efforts de développement des minorités linguistiques francophones et acadiennes au Canada, et de promouvoir leur contribution aux arts et à la culture du pays. Dans le cadre de leur mandat, les signataires doivent agir collectivement pour mieux réagir aux problèmes qui surgissent dans le secteur artistique et culturel des communautés francophones minoritaires. En octobre 2020, les signataires de l'Entente se sont réunis pour discuter des défis éprouvés par le secteur des arts en raison de la COVID-19. Les participants ont discuté des mesures prises pour soutenir le secteur durant la pandémie et à l'appui de la mission de l'Entente. Le Conseil a informé le groupe des fonds d'urgence fédéraux fournis par le Conseil à la communauté, ainsi que de sa stratégie pour interagir davantage avec les CLOSM de partout au Canada durant la pandémie. Le Conseil</p>



<p><b>CCUNESCO’s collaboration with partners</b></p> <p>CCUNESCO is working with the <a href="#">Association de promotion et défense de la recherche en français (Acfas)</a>, a long-time CCUNESCO’s partner, on a new initiative on open science in the context of the Canadian francophonie and especially in OLMCs. The association will set up a working group on the topic to decide which initiatives could best advance the reflection among francophone researchers. Acfas is a non-profit organization contributing to the advancement of science in Quebec, francophone Canada, and on the international francophone scene. This partnership intends to give a voice to French researchers in Canada in the context of UNESCO’s discussions and consultations around <a href="#">open science</a>.</p> <p>The Commission recently updated its <a href="#">Toolkit for the Coalition of Inclusive Municipalities</a> which provides practical information and resources for municipalities to support and strengthen their work in fighting racism and discrimination. In the toolkit, municipalities are encouraged to work with OLMCs as part of their approach to embracing inclusionary practices. For instance, the City of Ottawa, a member of this coalition, is actively engaging with its French OLMCs and has adopted a <a href="#">Bilingualism Policy</a>. The city of Moncton, another member of the coalition, has claimed to be the only bilingual city in Canada.</p> <p>CCUNESCO is also building a relationship with <a href="#">Learn Quebec</a> - a Quebec-based organization that serves English-speaking communities in the province - to support its activities within the education sector. This new relationship will help CCUNESCO to better understand the situation of OLMCs within the education sector, one of CCUNESCO’s main areas of work.</p>	<p>participe aussi à des groupes de travail dans le cadre de cette entente.</p> <p><b>Collaboration de la CCUNESCO avec ses partenaires</b></p> <p>CCUNESCO travaille avec l’<a href="#">Association de promotion et défense de la recherche en français (Acfas)</a>, un partenaire de longue date, sur une nouvelle initiative relative à la science ouverte dans le contexte de la francophonie canadienne, particulièrement dans les CLOSM. L’Acfas établira un groupe de travail sur le sujet afin de déterminer quelles initiatives pourraient faire progresser la réflexion entre les chercheurs francophones. L’Acfas est un organisme à but non lucratif qui contribue à l’avancement de la science au Québec, dans le Canada francophone et dans le reste de la francophonie. Ce partenariat vise à donner une voix aux chercheurs francophones au Canada, dans le contexte des discussions et consultations de l’UNESCO relativement à la <a href="#">science ouverte</a>.</p> <p>La CCUNESCO a récemment mis à jour son <a href="#">Guide pour la Coalition des municipalités inclusives</a>, qui fournit des renseignements pratiques et des ressources aux municipalités qui souhaitent soutenir et renforcer leur la lutte contre le racisme et la discrimination. Dans le guide, les municipalités sont encouragées à travailler avec les CLOSM dans le cadre de leur approche en matière de pratiques inclusives. Par exemple, la Ville d’Ottawa, qui est membre de la Coalition, interagit activement avec ses CLOSM francophones et a adopté une <a href="#">politique sur le bilinguisme</a>. La Ville de Moncton, un autre membre de la Coalition, a affirmé être la seule ville bilingue au Canada.</p> <p>La CCUNESCO bâtit également une relation avec <a href="#">Learn Quebec</a> – un organisme du Québec qui dessert les communautés anglophones de la province – afin de soutenir ses activités dans le secteur de l’éducation. Cette nouvelle relation aidera la CCUNESCO à mieux comprendre la situation des CLOSM dans le secteur de l’éducation, l’un de ses principaux secteurs d’activité.</p>
<p><b><u>COVID-19</u></b></p>	<p><b><u>COVID-19</u></b></p>



	<p>The COVID-19 pandemic is a situation resulting in extensive government measures implemented to support Canadians, including Official language minority communities (OLMC).</p>	<p>La pandémie de la COVID-19 est une situation qui a entraîné la mise en place de mesures gouvernementales importantes de grande envergure pour soutenir les Canadiens, incluant les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).</p>
<p>5.</p>	<p>Did your institution take part in COVID-19 response measures? If so, how did you consider the needs of OLMC and the advancement of English and French in the application of these measures?  Please describe your activities as well as the results.</p>	<p>Votre institution a-t-elle mis en place des mesures en réponse à la COVID-19? Si oui, comment avez-vous considéré les besoins des CLOSM et la promotion du français et de l'anglais dans l'application de ces mesures?  Veuillez décrire vos activités ainsi que les résultats.</p>
	<p>The arts sector has been one of the hardest hit by the COVID- 19 pandemic, leaving thousands of artists and arts workers with no jobs. The Government of Canada invested \$500M in 2020 to help alleviate the financial pressures of affected organizations through the COVID-19 Emergency Support Fund for Cultural, Heritage and Sport Organizations. \$55M of these funds were distributed by Council in phase 1 to eligible arts organizations experiencing a significant financial impact as a result of the pandemic. In phase 2 of the emergency support, the Council administered \$7.8M to arts groups and organizations from Indigenous, culturally diverse, Deaf and disability, and OLMCs affected by the pandemic.</p> <p>In May 2020, the Council also advanced funds to core-funded organizations in an amount equivalent to 35% of their annual grant.</p> <p><b>Emergency funds distributed to OLMCs</b></p> <p>In 2020, the Council distributed a total of \$51.97M in phases 1 and 2 of the emergency support to 2,081 arts groups and organizations. 92 (or 4.4% of the total) francophone groups and organizations from OLMCs received \$1.92M (or 3.7% of the total) emergency funding. 158 (or 7.6% of the total) anglophone groups and organizations from OLMCs received \$2.48M (or 4.8% of the total) emergency funding.</p> <p>The Council also launched the Digital Original Initiative in spring 2020 to help artists, groups and organizations pivot their work for online sharing.</p>	<p>Le secteur des arts a été l'un des plus touchés par la pandémie de COVID-19. Des milliers d'artistes et de travailleurs du secteur se sont retrouvés sans emploi. Le gouvernement du Canada a investi 500 M\$ en 2020 pour alléger les pressions financières des organismes touchés, à l'aide du Fonds d'urgence relatif à la COVID-19 pour soutenir les organismes chargés de la culture, du patrimoine et du sport. De ces fonds, 55 M\$ ont été distribués par le Conseil, dans une première phase, aux organismes artistiques admissibles qui subissaient des répercussions financières importantes en raison de la pandémie. Dans le cadre de la phase 2, ce sont 7,8 M\$ qui ont été fournis aux groupes et organismes artistiques autochtones, de la diversité culturelle, des personnes sourdes ou handicapées et des CLOSM qui étaient touchés par la pandémie.</p> <p>En mai 2020, le Conseil a aussi devancé le versement de fonds aux organismes bénéficiaires de subventions de base, pour un montant équivalent à 35 % de leur subvention annuelle.</p> <p><b>Fonds d'urgence distribués aux CLOSM</b></p> <p>En 2020, le Conseil a distribué, au total, 51,97 M\$, durant les phases 1 et 2 des mesures d'urgence, à 2 081 groupes et organismes artistiques. 92 (ou 4,4 % du total) étaient des groupes et organismes francophones des CLOSM. Ils ont reçu 1,92 M\$ (soit 3,7 % du total). 158 (ou 7,6 % du total) étaient des groupes et organismes anglophones des CLOSM. Ils ont reçu 2,48 M\$ (ou 4,8 % du total).</p>



1,026 artists, groups, and organizations received \$5.13M funding. 44 (or 4.3% of the total) francophone artists, groups, and organizations from OLMCs received \$220,000 (or 4.3% of the total) through this initiative. 93 (or 9.1% of the total) anglophone artists, groups, and organizations from OLMCs received \$465,000 (or 9.1% of the total) through this initiative.

**National survey on federal emergency aid measures and the arts sector**

The Council and Forum Research launched a survey of the professional arts sector in April 2020 to understand perceptions on how the Government emergency aid measures for Canadian workers and businesses were addressing the consequences of the COVID-19 pandemic. Namely, whether artists, arts organizations and groups were aware of these emergency aid measures and if they had or were planning to apply.

More than 8,800 surveys were completed by independent artists and cultural workers, including 156 respondents from OLMC arts groups and organizations. The results of this survey helped the Council to make informed decisions regarding the distribution of emergency funding administered by the Council.

Le Conseil a aussi lancé l'initiative Connexion création au printemps 2020 pour aider les artistes, les groupes et les organismes artistiques à adapter leurs œuvres à la diffusion en ligne. 1 026 artistes, groupes et organismes se sont partagé 5,13 M\$ en financement. 44 (ou 4,3 % du total) étaient des artistes, groupes ou organismes francophones des CLOSM. Ils ont reçu 220 000 \$ (soit 4,3 % du total). 93 (ou 9,1 % du total) étaient des artistes, groupes ou organismes anglophones des CLOSM. Ils ont reçu 465 000 \$ (ou 9,1 % du total).

**Sondage national sur les mesures d'urgence fédérales et le secteur des arts**

Le Conseil et la firme Forum Research ont lancé un sondage auprès du secteur des arts professionnel en avril 2020 pour comprendre les perceptions relatives à la façon dont les mesures d'urgence déployées par le gouvernement réussissaient à remédier aux conséquences de la pandémie de COVID-19. On voulait savoir si les artistes, les organismes artistiques et les groupes étaient au courant de ces mesures et s'ils prévoyaient présenter une demande.

Plus de 8 800 répondants (artistes indépendants et travailleurs culturels) ont participé au sondage, y compris 156 issus de groupes et organismes artistiques des CLOSM. Les résultats de ce sondage ont aidé le Conseil à prendre des décisions éclairées au sujet de la distribution des fonds d'urgence qu'il avait à administrer.